



01. Dezember 2018
34. Jahrgang, Nr. 24



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- Mi/mer 05.12.** Nikolaus und Krampusumzug um 18.00 Uhr
Sfilata di S. Nicolo e dei Krampus alle ore 18.00
- So/dom 09.12.** Familiengottesdienst um 9.00 Uhr in der Pfarrkirche
- Sa/sa 15.12.** Markt in Klausen – *mercato a Chiusa*

**Barbara im weißen Kleid,
verkündet gute Sommerzeit.
(4. Dezember)**

Mitteilung Hauptausschuss

EISLAUFPLATZ KLAUSEN

Auch für die heurige Wintersaison wird die Führung des Natur-Eislaufplatzes in Griesbruck an Griesser Emil übergeben. **Eislaufplatz und Bar öffnen am Samstag, 22.12.2018 um 13.00 Uhr.**

Öffnungszeiten:

- Montag bis Freitag ab 13.00 Uhr
 - Samstag, Sonntag, Feiertage und Schulferienzeit von 10.00 bis 18.00 Uhr
- Schlittschuhverleih vorhanden.

Bei geeigneten Witterungsbedingungen wird Freitags ab 20.00 Uhr ein Gaudi-Stockschießen organisiert.

Das traditionelle Stadtschießen findet am Samstag, 5. Jänner 2019 statt. Anmeldungen nimmt Emil (Tel. 348 4752275) bis innerhalb 3. Jänner entgegen.

PISTA DI PATINAGGIO

*Anche quest'anno la gestione del bar e della pista da ghiaccio a Griesbruck è stata affidata a Emil Griesser. **L'apertura avviene Sabato 22 dicembre ore 13.***

Orari di apertura:

** Lunedì a venerdì dalle ore 13*

** Sabato, domenica, giorni festivi e durante le ferie scolastiche dalle ore 10 alle 18*

Pattini da ghiaccio in noleggio.

Ogni venerdì dalle ore 20 ci sarà il Gaudischießen (condizioni meteo permettendo).

Il tradizionale Stadtschießen, torneo di birilli sul ghiaccio, si terrà sabato 5 gennaio 2019. Iscrizioni entro 3 gennaio da Emil (cell. 348 475227).

Die Vereinsleitung – *Il comitato direttivo*
AMATEURSPORTVEREIN KLAUSEN

ELKI KLAUSEN

Öffnungszeiten offener Treff

Dienstag bis Freitag von 9.00 – 11.30 Uhr

Mittwoch und Freitag von 14.30 – 17.00 Uhr

Kasperletheater am Freitag, 07.12.2018

Um 10.00 und um 15.00 besucht uns im ELKi das Kasperle und erzählt von seinen neuen Abenteuern. Das Kasperletheater ist vormittags etwas kürzer gehalten; so können die ganz Kleinen der Geschichte bis zum Ende folgen.

Emmi Pikler - SpielRaumgruppe (Für Kleinkinder mit Eltern)

Eine mit Bewegungselementen und geeigneten Spielmaterialien vorbereitete Umgebung lädt das Kind ein zu spielen und zu forschen. Es wird nicht angeleitet und nicht von außen gedrängt. Es forscht und lernt, wozu es aufgrund seiner Entwicklung bereit ist. Die völlige Aufmerksamkeit der Mütter oder Väter lassen eine Atmosphäre von Sicherheit und Geborgenheit entstehen. In ihr können die Kinder ihre Kreativität, Ausdauer und Gesamtpersönlichkeit entfalten. Die Mütter und Väter lernen sich zurückzunehmen und gewinnen Vertrauen in die Eigenaktivität des Kindes. Die Gruppenleiterin Elisabeth Lobis (Emmi Pikler Pädagogin) unterstützt sowohl die Kinder, als auch die Eltern in diesem Entwicklungsprozess.

Start: Mittwoch, 09.01.2019, 8 Einheiten zu je 1 Stunde
Altersgruppen: 8-17 Monate um 8.45 Uhr, 19-24/30 Monate
um 10.00 Uhr

Ort: Turnhalle Wegmacherhaus, Klausen

✦ Kosten: € 50,00 (+Mitgliedsbeitrag € 20,00)

⇒ Anmeldung: klausen@elki.bz.it oder bei Ulrike 377 6725700

Eltern-Kind-Musizieren

Gemeinsames Musizieren für Kinder von 0–3 Jahren mit ihren Familien

Das Eltern- Kind- Musizieren ist ein musikpädagogisches Konzept, das Eltern mit Kindern ab Säuglingsalter zum gemeinsamen Musizieren anregt. Durch Lieder, Spiele, Kniereiter, Tänze und Fingerspiele entwickeln die Kinder mit Spaß und ohne Leistungsdruck ein Bewusstsein für ihre Stimme und ihren Körper. Einfache Instrumente wie Klanghölzer, Glöckchen, Rasseln und Trommeln führen das Kind in die Welt der Klänge.

Start: Dienstag, 15. Jänner 2019

Altersgruppen:

6–18 Monate um 9.10 Uhr

19–36 Monate um 10.10 Uhr

Ort: Musikschule Klausen (Bergamt)

Referentin: Sonya Profanter, diplomierte Musiklehrerin

✦ Kosten: 56 Euro, 8 Einheiten zu 45 Minuten + 20 Euro Mitgliedsbeitrag

⇒ Anmeldung: klausen@elki.bz.it oder bei Ulrike 377 6725700

Vortrag: Kinder brauchen uns auch nachts

Eine Auseinandersetzung rund um kindliche Schlafdynamiken

Das kindliche Schlafverhalten stellt für viele Eltern eine große Herausforderung dar. Nicht selten wird das Schlafthema zu einer zentralen Belastungsprobe für die gesamte Familie. Zusätzlich drängen sich Fragen aus dem unmittelbaren Umfeld auf. „Schläft dein Kind schon durch?“ ist eine davon, mit welcher Eltern regelmäßig konfrontiert werden. Ist es denn eine Untugend, wenn ein Kind nachts mehrmals aufwacht? In diesem Vortrag wird das kindliche Schlafverhalten in seinen ersten Lebensjahren reflektiert. Es werden Wege aufgezeigt, wie Eltern den nächtlichen Bedürfnissen ihres Kindes begegnen können und für sich

erkennen können, wie sie dabei selbst zu ausreichend Ruhe und Schlaf finden.

Termin: Mittwoch, den 16. Jänner 2019 um 19 Uhr

Ort: ELKi Klausen

Referentin: Barbara Walcher, Kinderkrankenpflegerin, Stillberaterin IBCLC, Fachberaterin/Referentin für Emotionelle Erste Hilfe

✦ Kosten: 5,00 €

➔ Anmeldung: klausen@elki.bz.it oder 377 672 5700 (Ulrike)

<http://www.elki.bz.it/eltern-kind-zentrum-klausen/newsletter.html>

Für Fragen, Anregungen (ja, auch Kritik ;-)) und Ideen: klausen@elki.bz.it

Internetanschluss
Datensicherung
NAS
Cloud
DSGVO
Tablet
Computer
NG Firewall
Netzwerk
VPN
Server
Glasfaser
Datenschutz
Office 365
Smartphone
Reparatur
WLAN

ONE
IT SOLUTIONS
POWER UP YOUR IT

**Maßgeschneiderte und kostenoptimierte Lösungen für
Privatpersonen, Freiberufler, Handwerker und Kleinunternehmen**

Beratung | Verkauf | Service & Support | Schulung

info@one-it.cc | +39 329 59 91 757
www.one-it.cc

JUGENDDIENST KLAUSEN

TREFFPUNKT JUGENDTREFF: Betreute Öffnungszeiten für alle Jugendlichen im Mittelschulalter mit abwechslungsreichem Programm im Jugendtreff KAOS immer dienstags von 15.30 bis 17.30 Uhr. 04.12: Movie-Time, 11.12: Weihnachtsbasteln, 18.12: Weihnachtsbäckerei. Für alle über 14 steht der Jugendraum immer donnerstags von 18.00 bis 21.00 Uhr und freitags von 18.00 bis 22.00 Uhr offen. Wir vom Jugenddienst Unteres Eisacktal freuen uns auf bekannte und neue Gesichter mit Lust, einige kreative Stunden mit uns zu verbringen.

JUGENDDIENST GOES ADVENT: In der Adventzeit macht der Jugenddienst mit verschiedenen besonderen Aktionen und Workshops das Warten auf Weihnachten etwas kürzer: In Klausen am Mittwoch, 12.12. mit einem Rorate von und für die Jugend. Am Donnerstag, 13.12. ab 18.00 Uhr gibt es dann einen Foto-Workshop im Jugendtreff. Das ganze Programm findet ihr im Internet und auf unseren sozialen Netzwerken.

AUS DER GEMEINDESTUBE – IL COMUNE INFORMA

DIE GEMEINDEVERWALTUNG TEILT MIT, DASS DER
**RECYCLINGHOF KLAUSEN STATT SAMSTAG, 8. DEZEMBER 2018
AM FREITAG, 7. DEZEMBER 2018
VON 7.30 UHR BIS 11.30 UHR
GEÖFFNET IST.**

*L'AMMINISTRAZIONE COMUNALE INFORMA CHE IL
**RICICLAGGIO DI CHIUSA RIMARRÀ APERTO
VENERDÌ, 7 DICEMBRE 2018
DALLE ORE 7.30 ALLE ORE 11.30
ANZICHÈ SABATO 8 DICEMBRE 2018.***

KUNDMACHUNG

Die Bürgermeisterin
der Gemeinde Klausen
teilt mit,

dass alle Interessierten für die Zuweisung einer Fläche für den geförderten Wohnbau in Klausen, Fraktion Latzfons, in der Erweiterungszone „**Obergamper**“, ein Gesuch (mit Stempelmarke zu Euro 16,00) mit den notwendigen Unterlagen einreichen können, welches innerhalb

Donnerstag 20. Dezember 2018
12.00 Uhr

im Protokollamt der Gemeinde Klausen (39043 Klausen, Oberstadt 74) einlangen muss, damit eine entsprechende Rangordnung erstellt werden kann.

Das entsprechende Gesuch ist im Sekretariat der Gemeinde Klausen erhältlich, Tel. 0472 858 230, oder kann über die Internetseite der Gemeinde Klausen www.klausen.eu / Bürgerservice / Formulare / Gesuch Zuweisung gefördertes Bauland heruntergeladen werden.

Die Bürgermeisterin
Maria-Anna Gasser Fink

AVVISO

*La Sindaca
del Comune di Chiusa
rende noto*

*che tutti gli interessati per l'assegnazione di un terreno per l'edilizia agevolata a Chiusa, frazione di Latzfons, nella zona di espansione "**Obergamper**", possono presentare una domanda (con marca da bollo da 16,00 Euro) con i documenti necessari, che dovrà pervenire all'ufficio protocollo di Chiusa (39043 Chiusa Città Alta 74) entro*

giovedì, 20 dicembre 2018
ore 12.00

affinché possa essere elaborata una relativa graduatoria.

La relativa domanda può essere ritirata nell'Ufficio Segreteria del Comune di Chiusa, Tel. 0472 858 230, o può essere anche scaricata dal sito Internet del Comune di Chiusa www.chiusa.eu / Servizi / Modulistica / Domanda per l'assegnazione di terreno agevolato.

*La Sindaca
Maria-Anna Gasser Fink*

Öffentliche Informationsveranstaltung der Gemeinde Klausen

Gebäudesanierung: Die konkreten Beispiele der Grundschule und der Feuerwehrrhalle Verdings

Die Gemeinde Klausen hat in den Jahren 2017 und 2018 zwei EFRE-Projekte zur energetischen Sanierung von öffentlichen Gebäuden erfolgreich umgesetzt. Es handelt sich dabei um die energetische Sanierung der Grundschule und der Feuerwehrrhalle Verdings.

An diesem Abend gewähren uns die Architekten Einblicke in ihre Arbeit und zeigen die Vorteile von energetischen Sanierungen auf.

Wann? Donnerstag, 13.12.2018
Wie spät? 20.00 - 21.30 Uhr
Wo? Vereinshaus Verdings

Das Programm zum Informationsabend wird auf der Homepage der Gemeinde Klausen und auf Facebook veröffentlicht.

Die Teilnahme an der Veranstaltung ist kostenlos.



www.klausen.eu



facebook.com/Energiegewinnt



Eine Veranstaltung der Gemeinde Klausen im Rahmen des EFRE-Projekts FESR3017 "Energie gewinnt! - Energetische Sanierung und begleitende Maßnahmen an der Feuerwehrrhalle Verdings"

efre · fesr
Südtirol · Alto Adige

Europäischer Fonds für regionale Entwicklung
Fondo europeo di sviluppo regionale



EUROPEAN UNION



GEMEINDE KLAUSEN
COMUNE DI CHIUSA



Ökoinstitut
Südtirol - Alto Adige
Competence network

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE



efre regional. innovativ. nachhaltig.
fesr regionale. innovativo. sostenibile.

FREIWILLIGE FEUERWEHR KLAUSEN **VIGILI DEL FUOCO VOLONTARI CHIUSA**

Kalenderaktion mit Glückwünschen

Am Samstag, den 1. Dezember vormittags werden Wehrmänner unterwegs sein, um Glückwünsche zu erteilen und die Kalender auszuteilen. Für Spenden bedanken wir uns bereits im Voraus!

Krampusumzug

Am Mittwoch, den 5. Dezember um ca. 18.00 Uhr findet der traditionelle Nikolaus- und Krampusumzug der Feuerwehr Klausen statt. Die Feuerwehr ladet alle Interessierten herzlich ein, daran teilzunehmen. Sollten Hausbesuche erwünscht sein, so können diese innerhalb 4. Dezember bei Pancheri vorgemerkt werden.

Christbaumverkauf

Am 15. und 22. Dezember ab 8 Uhr findet im Gerätehaus der Feuerwehr Klausen wieder der alljährliche Christbaumverkauf statt, „Neu“ heuer auch Verkauf von Nordmantannen. Am 15. Dezember kommt auch ein Fachmann einer Brandschutzfirma ins Gerätehaus, so dass jeder Klausner Bürger seine Pulverlöcher kontrollieren lassen kann.

Distribuzione tradizionale die calendari con auguri

Sabato, il 1° dicembre alcuni Vigili del Fuoco distribuiranno i tradizionali calendari e faranno gli auguri. Ringraziamo in anticipo per le gentilissime offerte.

Sfilata di S. Nicolò e dei Krampus

I Vigili del Fuoco di Chiusa invitano tutti gli interessati a partecipare alla sfilata di S. Nicolò e dei Krampus che avrà luogo mercoledì, 5 dicembre a partire dalle ore ca. 18.00. Se si desidera le visite a casa è possibile fare la prenotazione presso Pancheri entro il 4. di dicembre

Vendita di alperi di natale

Sabato, il 15. e 22. dicembre a partire dalle ore 8.00 presso la caserma dei Vigili del fuoco di Chiusa verranno venduti alberi di natale, "Novita" quest'anno anche vendita di abeti di Nordmann. Sabato il 15 dicembre sarà presente in caserma un esperto di una ditta antiincendi, così che ogni cittadino di Chiusa possa fare controllare i propri estintori.

KATHOLISCHER ARBEITERVEREIN KLAUSEN

Der Katholische Arbeiterverein Klausen teilt mit, dass am Freitag, den 7. Dezember um 06.30 Uhr das Rorate, welches wir zusammen mit dem Imkerverein u. den Pferdefreunden gestalten, stattfindet.

Der Ausschuss der KAV-Klausen und des Imkervereins sowie der Pferdefreunde freuen sich auf eine zahlreiche Teilnahme aller Mitglieder und Klausnerinnen und Klausner an diesem Gottesdienst.

SCHÜTZENKOMPANIE KLAUSEN

Die Schützenkompanie „Pater Haspinger“ Klausen teilt mit, dass am Dienstag, den 11. Dezember um 18.00 Uhr das Rorate, welches wir zusammen mit dem Frontkämpfern und dem Männergesangsverein gestalten, stattfindet.

Der Ausschuss der Schützenkompanie, der Frontkämpfer und des Männergesangsvereines freuen sich auf eine zahlreiche Teilnahme aller Mitglieder und Klausnerinnen und Klausner an diesem Gottesdienst.

Tag der offenen Tür

Am Donnerstag, 13. Dezember 2018 findet von 15.00 bis 17.00 Uhr für alle Eltern, Kinder und Interessierte ein Tag der offenen Tür statt. Dabei können die Räumlichkeiten besichtigt, der Tagesablauf und die Zielsetzung der pädagogischen Arbeit im deutschsprachigen Kindergarten besprochen werden.

Wir freuen uns über Ihren Besuch!

Giornata delle porte aperte

*Giovedì 13 dicembre 2018 dalle ore 15.00 alle ore 17.00
si svolgerà la Giornata delle porte aperte.*

*I genitori, assieme ai loro bambini, avranno la possibilità di visitare
Gli spazi della scuola, di conoscerne l'organizzazione e di ricevere il
Piano dell'offerta formativa della scuola dell'infanzia in lingua italiana.*

Vi aspettiamo!

KAUFE ALLE AUTOS

**... zu Höchstpreisen,
zahle in bar, inkl. Abmeldung!**

PKWs und LKWs, Busse, Wohnmobile,
usw., in gepflegtem Zustand.

Auch Unfallautos mit Motorschaden,
vielen Kilometern oder reparaturbedürftig.

kfzankauf@me.com Tel. 342 37 92 000



BILDUNGSAUSSCHUSS

3 Abende in der Vorweihnachtszeit mit Yoga!

Erlernen des Sonnengrußes (Sonnengebet)

Rhythmische und leichte Bewegungen.

Erwärmt den Körper und stärkt das Immunsystem.

Abende: 03.12.+10.12.+17.12 – Uhrzeit 18-19 Uhr montags!

Teilnahmegebühr 33,00 Euro

Martha Tel.349 6905615

Yoga im Alltag!

Die Wirbelsäule und ihre Gesunde Spannkraft!

Unterricht nach dem Neuen Yogawillen!

Wochentag: Mittwoch, Uhrzeit: 19.30 bis 20.30 Uhr

Start 09.01.2019 bis 27.02.2019, 8 Abende

Teilnahmegebühr 88 Euro

Anmeldung Martha 349 6905615

TOURISMUSVEREIN – ASSOCIAZIONE TURISTICA

Reservierung Platz Werbetransparente Klausen

Auch im Jahr 2019 haben Vereine der Gemeinde Klausen wieder die Möglichkeit, ihre Veranstaltungen mittels Werbetransparente bei der Feldthurner Einfahrt oder gegenüber dem Schwimmbad Klausen aufzuhängen:

Max. 1 m Höhe und 4 m Länge, 7 Tage vor der Veranstaltung bis spätestens 1 Tag nach der Veranstaltung.

Bitte reserviert den Platz innerhalb 31.12.2018!

Prenotazione spazio striscioni pubblicitari Chiusa

Anche nel 2019 le associazioni del Comune di Chiusa hanno la possibilità di comunicare le loro manifestazioni tramite uno striscione presso l'incrocio di Velturmo o di fronte alla piscina pubblica di Chiusa:

Max. 1 m altezza e 4 m lunghezza, 7 giorni prima della manifestazione e fino ad 1 giorno dopo la manifestazione.

Chiediamo di prenotare entro il 31.12.2018!

Letzte Wünsche wagen – mit dem *Wünschewagen*

Letzte Wünsche wagen – *Wünschewagen* – mit diesem Wortspiel wenden sich Weißes Kreuz und Caritas derzeit an die Südtiroler Öffentlichkeit. Ziel ist es, Schwerkranke und Angehörige dazu zu animieren, dieses kostenlose Angebot in Anspruch zu nehmen und sich letzte Herzenswünsche zu erfüllen. Gleichzeitig soll es auch ein Aufruf an die Bevölkerung sein, dieses Gemeinschaftsprojekt mittels Spenden zu unterstützen.

Den *Wünschewagen* können schwerkranke und sterbende Menschen jeden Alters **kostenlos** in Anspruch nehmen. Die Fahrten sind einmalig und auf ein Zeitmaß von einem Tag begrenzt. Das Weiße Kreuz und die Caritas decken die Kosten für den *Wünschewagen* mit Eigenmitteln ab und garantieren die operative Bereitschaft.

Für die Erfüllung der Wünsche bzw. der anstehenden Fahrten ist das Projekt allerdings auf Spenden und die finanzielle Unterstützung von außen angewiesen. „Helfen auch sie mit, Herzenswünsche von schwerkranken Menschen zu erfüllen“, rufen Weißes Kreuz und Caritas deshalb die Südtiroler Bevölkerung gemeinsam zur Solidarität und Unterstützung des Projektes *Wünschewagens* auf.

Anmeldungen und Informationen zum *Wünschewagen* sind unter der Tel. 0471 444 555, über die E-Mail-Adresse info@wuenschewagen.it und die Homepage www.wuenschewagen.it möglich.

Spenden können unter dem Kennwort „**Wünschewagen**“ auf folgendes Spendenkonto überwiesen werden:

Landesrettungsverein Weißes Kreuz

Projekt: *Wünschewagen*

IBAN: IT45 D 08081 11601 000301015893

SWIFT: RZSBIT21103

„Esaudirsi un ultimo desiderio con il progetto Sogni e vai“

„Esaudirsi un ultimo desiderio con il progetto Sogni e vai“ è il motto della campagna informativa che Croce Bianca e Caritas lanciano tramite manifesti e cartoline. Lo scopo dell’iniziativa è di animare persone gravemente malate e i loro famigliari a esaudirsi un ultimo desiderio. Nel contempo si fa appello alla popolazione di supportare il progetto tramite donazioni.

„Sogni e vai“ é rivolto a persone gravemente malate e a coloro che si trovano nell’ultimissima fase della propria vita. Il servizio è gratuito e può essere utilizzato una singola volta per un tempo massimo di una giornata. La Croce Bianca e Caritas coprono i costi e le spese del servizio con fondi propri e ne garantiscono l’operatività.

Per poter esaudire i desideri nonché per fare fronte ai costi di trasporto il progetto dipende da donazioni e dal supporto finanziari esterno. “Aiuti anche lei a esaudire gli ultimi desideri di persone gravemente malate”, è questo l’appello solidale che Croce Bianca e Caritas lanciano per sensibilizzare la popolazione altoatesina riguardo a questo progetto.

Per richieste e informazioni riguardo a „Sogni e vai“ ci si può rivolgere al seguente numero di telefono: 0471 444 555 o via Email a info@sognievai.it e www.sognievai.it.

Le offerte contrassegnate con “Sogni e vai” possono essere versate al seguente conto corrente bancario:

Associazione Provinciale di Soccorso Croce Bianca

Progetto: Sogn e vai

IBAN: IT45 D 08081 11601 000301015893

SWIFT: RZSBIT21103

MUSIK UND KIRCHE

Sonntag, 16. Dezember- Milland, Freinademetzkirche, 17.00 Uhr

Johann Sebastian Bach: Weihnachtsoratorium Teil I und II

Vocalensemble Rastatt & Les Favorites Holger Speck

Leitung In Zusammenarbeit mit Kulturverein Brixen Musik

Konzert des Frauenchor Verdings

„Advent und Weihnacht in Musik und Wort“,

in der Kapuzinerkirche Brixen,

am Freitag, den 7. Dezember 2018 um 20 Uhr,

Mitwirkende: Lioba Sperber, Reinhold Janek (Sprecherin und Sprecher),

Valentine Gasser (Orgel),

Leitung: Greti Seebacher (Leiterin).

Der Frauenchor Verdings gestaltet am Samstag, den 8. Dezember 2018,
um 10 Uhr die Messe.

Babyfreundliches Südtirol – Babyspot

Die non-profit Initiative „Babyfreundliches Südtirol – Babyspot“, gestartet 2014 mit einer Broschüre, besteht sie heute aus der kostenlosen App „Babyspot“, die alle baby- und kleinkinderfreundlichen Orte in Südtirol erfasst, einer FB-Seite und einer Homepage.

Im Herbst wird die bestehende Homepage „www.babyspot.info“ auf den neuesten Stand gebracht: Sie soll dann über die Babyzeit hinaus südtirolweite Veranstaltungen für Kinder bis ca. 7 Jahre (vom VKE-Fest, zum Theaterstück über eine „Tierschau“ oder das Familienfest) und

Kursangebote bis ca. 6 Jahre (Babyschwimmen, Krabbelgruppe, Musik, Turnen, Ski, Yoga usw.) enthalten:

Eine übersichtliche Infoquelle für einheimische und „Gäste“-Eltern mit einem möglichst breiten Angebot an großen, v.a. aber kleineren Events und Kursen, von denen man derzeit häufig nur über Mundwerbung, oft erst im Nachhinein, erfährt.

*L'iniziativa non-profit "**BabySpot-un Alto Adige a misura di bebè**" è nata nel 2014 con una semplice brochure ed oggi consiste in una APP gratuita denominata "BabySpot" la quale indica tutti i posti ed istituzioni baby- e bimbi-friendly in Alto Adige, una pagina Facebook ed un sito Internet.*

In autunno il sito www.babyspot.info sarà completamente aggiornato. I contenuti si estenderanno oltre il periodo "bebé" e saranno aggiunti per tutto il territorio

- *EVENTI PER BEBÈ e BIMBI FINO ai 7 anni circa (come ad esempio le feste del VKE, spettacoli teatrali, mostre di animali e feste specifiche per famiglie) nonche*
- *VARI CORSI fino ai 7 anni circa (acquaticità, gruppi d'incontro per mamme con bebé, musica, ginnastica, sci, yoga ecc.)*

KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- Zu verschenken: Couch wenig gebraucht, ausziehbar eventuell auch mal zum Schlafen nutzbar in schwarz mit grauen Kissen und drei Büro/bzw. Aktenschränke in schwarz. Bei Interesse bitte melden unter der Tel. Nr. 333 9553952
- Einheimischer Mann sucht möblierte Ein-Zweizimmerwohnung zu mieten, Tel. 348 7379395
- Gut eingeführter Imbiss im unteren Eisacktal aus gesundheitlichen Gründen zu verpachten. Kontakt: Tel. 348 2341404 – Montag und Dienstag von 10.00 bis 12.00 Uhr*

- Suche Tiefgarage in Klausen Marktplatz oder Schindergries zu mieten, Tel. 342 3106280
- Wir suchen ab dem 26.12.2018 ein Zimmermädchen in Teilzeit oder Vollzeit. Auf euren Anruf freut sich Familie Mantinger – Hotel Gsoihof - Villnöss Tel. 340 4621471 oder info@hotel-gsoihof.com
- Wir suchen für die Wintersaison kreativen Chefkoch und motivierte Frühstücksbedienung für unser Hotel in St. Magdalena / Villnöss. Für Infos und Bewerbungen kontaktieren Sie uns über Mail an info@ranuimuellerhof.com oder telefonisch unter der Telnr. 0472 840 182*
- Reinigungskraft in Teilzeit für die Kindertagesstätte Klausen gesucht (12,5 Stunden pro Woche ab Jänner 2019). Bewerbungen an: Kitas Klausen, Langrain 39. Tel.: 0472 847367 oder 342 3915622. Mail: kitas-klausen@tagesmutter-bz.it
- PKW Stellplatz in Tiefgarage Klausen zu vermieten Tel. 335 8035240*

• *Bezahlte Anzeige/*annuncio a pagamento*

- A** annehmen, was kommt
D da sein füreinander
V vertrauen, dass alles gut wird
E entdecken, was wichtig ist
N neu beginnen, auch wenn du gestern gescheitert bist
T tragen helfen denen, die deine Hilfe brauchen



Dringende kinderärztliche Visiten an den Wochenenden im Gesundheitssprengel Brixen

Wie bekannt sind mit Beginn der kalten Jahreszeit die Kleinsten von Infekten am schwersten betroffen und bedürfen ärztlicher Hilfe.

In Zusammenarbeit mit einigen Basiskinderärzten, die sich dankenswerterweise dazu bereit erklärt haben, ist es gelungen, kinderärztliche Visiten **ab Dezember 2018 bis Ende April 2019 jeweils samstags vormittags von 9 bis 12 Uhr in den Räumlichkeiten des Gesundheitssprengels in Brixen, Romstraße 5**, anzubieten.

Zudem gibt der Gesundheitsbezirk Brixen bekannt, dass ab Dezember 2018 an den Wochenenden die diensthabenden Allgemeinmediziner (Hausärzte) auch für die Versorgung der Kinder bereitstehen und im Bedarfsfall kontaktiert werden können. Der Name des diensthabenden Arztes wird in der Presse und auf den Internetplattformen bekannt gegeben.

Des Weiteren besteht für Kinder aus Brixen und Umgebung im Bedarfsfall die Möglichkeit, sich samstags und sonntags jeweils vormittags an die Kinderabteilung des Krankenhauses Sterzing zu wenden.

DER SANITÄTSKOORDINATOR
Primar Dr. Markus Markart

Urgenze pediatriche nei fine settimana presso il distretto sanitario di Bressanone

Come noto con l'inizio della stagione fredda saranno colpiti in maniera preponderante dalle infezioni i più piccoli e quindi necessiteranno dell'assistenza medica.

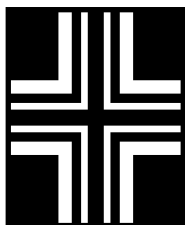
In collaborazione con alcuni pediatri di base che si sono dichiarati disponibili in maniera meritevole di erogare un servizio di pediatria

ambulatoriale, siamo riusciti ad offrire questo presso la sede del distretto sanitario di Bressanone, in via Roma 5, a partire da dicembre 2018 fino alla fine di aprile 2019 ogni sabato mattina dalle ore 9 alle ore 12.

Pertanto il Comprensorio Sanitario di Bressanone rendo noto che a partire da dicembre 2018 durante i fine settimana anche i medici di medicina generale (medici di famiglia) sono a disposizione per visitare i bambini e pertanto possono essere contattati in caso di necessità. Il nome del medico in servizio verrà reso noto dalla stampa e sulla piattaforma internet.

In caso di necessità c'è inoltre la possibilità, per i bambini di Bressanone e dintorni di rivolgersi al reparto di pediatria dell'Ospedale di Vipiteno il sabato e la domenica mattina.

*IL COORDINATORE SANITARIO
Primario Dott. Markus Markart*



Apothekenturnusse – Farmacie di turno

- 01.12.-07.12. Rosenapotheke Vahrn
Farmacia delle Rose Varna
- 08.12.-14.12. Franziskusapotheke Milland
Farmacia Francesco Millan

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – Medici di turno

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer **331 9928128** erreichbar.

*La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico **331 9928128**.*



Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **15.12.2018**.
Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **10.12.2018** innerhalb 12.00 Uhr
in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail:
bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **15.12.2018**. Gli articoli sono da
recapitare entro lunedì **10.12.2018** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472
847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Jasmin Lageder, Sandra Hofer

Klausner Bote online www.gemeinde.klausen.bz.it bollettino online

PRO FAMILY

Absichern und schützen, was Sie wirklich lieben.

Ab **18€**
monatlich



PRO FAMILY. Die einfache und umfangreiche Lösung, die Sie, Ihre Lieben und Ihr Vermögen in jeder Phase Ihres Lebens schützt. Wählen Sie Ihr Versicherungspaket anhand Ihrer persönlichen Bedürfnisse.

Preisempfehlung basierend auf einem Musterprofil verfügbar unter www.sparkasse.it. Angebot für einen Angestellten, auf Basis der folgenden Garantien: Tod und bleibende Invalidität durch Unfall (Höchstbetrag 50.000 €) und Haftpflichtversicherung Person (Höchstbetrag 1 Mio. Euro). Bei Abweichung vom angegebenen Profil kann es zu Preisunterschieden kommen. Die angeführten Prämien können sich im Laufe der Zeit verändern, es handelt sich um Brutto-Monatsprämien. Die Kombinationsmöglichkeiten der oben angeführten Beispiele stellen keine Empfehlung für eine angemessene Absicherung des Kunden dar. **Werbemittelung zur Verkaufsförderung:** PRO Family ist ein Produkt der Quadra Assicurazioni S.p.A., Unternehmen der Versicherungsgruppe AXA Italia. Vor Zeichnung die Informationsbroschüre aufmerksam lesen, die auf der Homepage www.quadra-assicurazioni.it und in den Filialen der Südtiroler Sparkasse AG verfügbar ist.